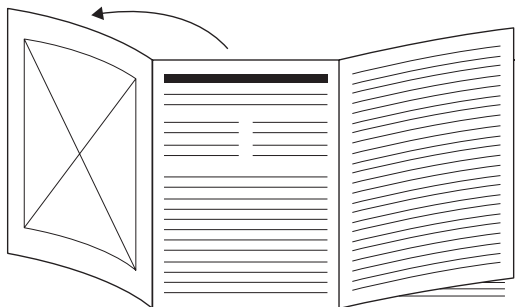




DE	Wärmeunterbett		TR	Isıtmalı Yatak Altı	
	Gebrauchsanweisung	4		Kullanım kılavuzu	30
EN	Heated Underblanket		RU	Электрическая простыня	
	Instructions for use	10		Инструкция по применению	35
FR	Chauve-matelas		PL	Nakładka elektryczna na łóżko	
	Mode d'emploi	15		Instrukcja obsługi	41
ES	Calientacamás eléctrico		NL	Elektrische onderdeken	
	Instrucciones de uso	20		Gebruiksaanwijzing	46
IT	Coprimaterasso termico		SV	Värmemadrass	
	Istruzioni per l'uso	25		Bruksanvisning	51



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

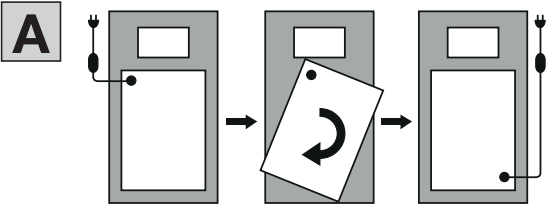
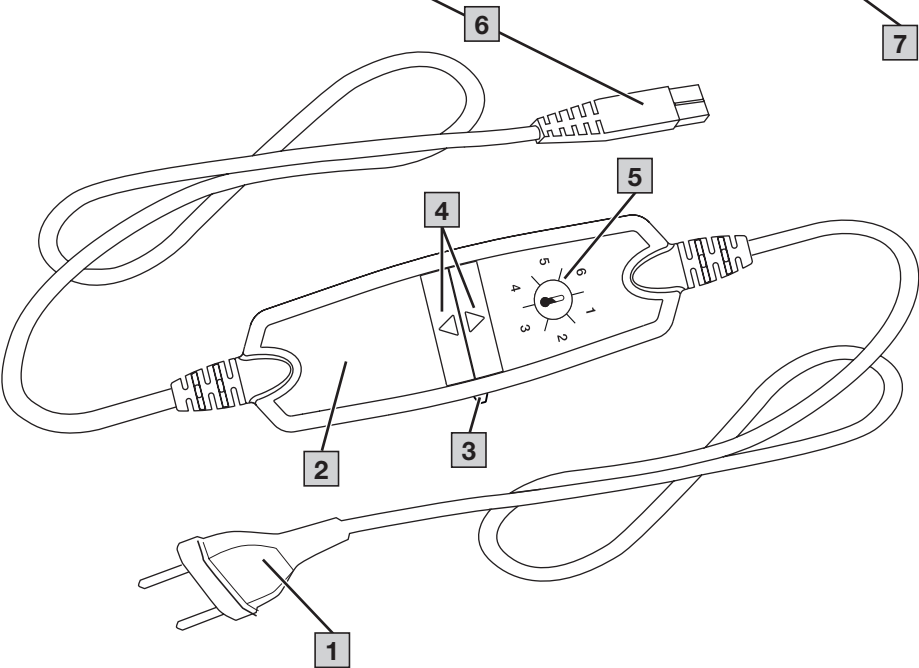
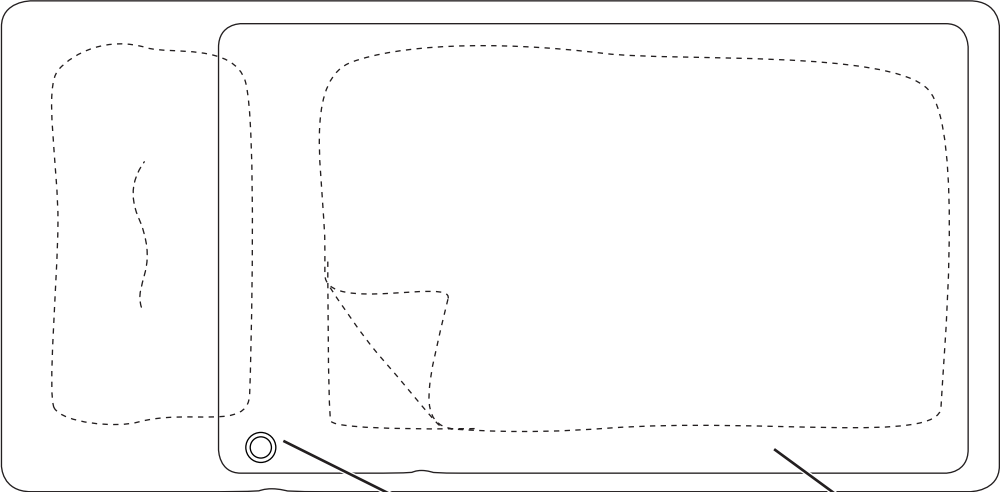
TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.

RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

SV Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Das Wärmeunterbett inklusive Schalter wird im Folgenden nur noch Gerät genannt.

Das Wärmeunterbett ohne Schalter wird im Folgenden nur noch Heizkörper genannt.

INHALT

1. Lieferumfang.....	4	6.4 Temperatur einstellen.....	7
2. Zeichenerklärung.....	4	6.5 Automatische Abschaltzeit wählen	7
3. Sicherheitshinweise.....	5	6.6 Ausschalten	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7	7. Reinigung und Pflege	8
5. Gerätebeschreibung.....	7	8. Blinkcodes – was tun bei Problemen?	8
6. Bedienung.....	7	9. Aufbewahrung	8
6.1 Sicherheit.....	7	10. Entsorgung.....	8
6.2 Inbetriebnahme.....	7	11. Technische Angaben	9
6.3 Einschalten.....	7	12. Garantie / Service	9

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Heizkörper
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ GEFAHR
Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.
⚠ WARNUNG
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.
⚠ VORSICHT
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.
HINWEIS
Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.
i Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
Anweisung lesen

	Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen
	Keine Nadeln hineinstecken
	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden
	Hersteller
	Gerät der Schutzklasse II
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
	maximale Wassertemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen
	Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

⚠ WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Geräts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Gerät darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt – nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstecken.
- Nicht gefaltet oder zusammenge-schoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass der Heizkörper und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammenge-schoben werden.
- Dieses Gerät darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Gerät darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.

- Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.
- Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Millitesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Geräts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Gerät eingeschaltet ist, darf
 - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Wärmeflasche oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Schalter und Steckkupplung werden im Betrieb heiß. Deshalb nicht abdecken, z.B. mit Kissen oder Decken, und nicht mit dem Körper darauf liegen. Den Schalter nicht auf andere Teile des Produkts legen, z. B. auf Heizkörper oder Netzleitung. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen und/oder der Beschädigung des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Gerät ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.

- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nur zur Erwärmung von Betten bestimmt.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1** Netzstecker
- 2** Schalter
- 3** Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten
- 4** Tasten zur Temperatureinstellung
- 5** Beleuchtete Temperaturstufen
- 6** Steckkupplung
- 7** Heizkörper

6. BEDIENUNG

6.1 Sicherheit

HINWEIS

- Das Gerät ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkörpers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Gerät abgeschaltet hat, erfolgt auch im eingeschalteten Zustand keinerlei Beleuchtung des Schalters mehr.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und entweder entsorgt oder an die angegebene Service-Adresse eingeschickt werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls den defekten Heizkörper mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

6.2 Inbetriebnahme

1. Legen Sie den Heizkörper, am Fußende beginnend, flach ausgebreitet auf Ihre Matratze (siehe Abb.).
2. Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
3. Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.
4. Anschließend legen Sie Ihr Betttuch wie gewohnt darüber, so dass sich dann der Heizkörper zwischen Matratze und Betttuch befindet.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper vollständig flach ausgebreitet ist und er sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bilden kann.



Liegekomfort

Sollte Sie die Steckkupplung in Schulterhöhe stören, können Sie den Heizkörper um 180° drehen, so dass die Steckkupplung am Fusende liegt **A**. Damit der Schalter wieder in angenehmer Reichweite der Hand ist, bietet Beurer einen Schalter mit längerer Verbindungsleitung an (Art.-Nr. 108.598). Dieser ist direkt beim Beurer Kundenservice zu beziehen.

6.3 Einschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten **3** auf eine der möglichen Abschaltzeiten, um das Gerät einzuschalten (siehe Abb. Schalter). Die Temperaturstufen sind dann beleuchtet.

6.4 Temperatur einstellen

Um die Temperatur zu erhöhen, drücken Sie die **△**-Taste. Um die Temperatur zu verringern, drücken Sie die **▽**-Taste. **4**

- Stufe 0: AUS
 Stufe 1: Minimale Wärme
 Stufe 2-5: individuelle Wärme
 Stufe 6: Maximale Wärme



- Dieses Gerät verfügt über eine Schnellheizung.
- Die schnellste Erwärmung des Geräts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
- Wir empfehlen dringend, das Gerät ca. 15 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.

⚠ WARNUNG

Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.



Rückschaltautomatik

Dieses Gerät verfügt über eine Sicherheits-Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 6 und 5 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 4 zurückschaltet.

6.5 Automatische Abschaltzeit wählen

- Sie können die automatische Abschaltzeit auf 2, 6, 9 oder 12 Stunden mit dem Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten **3** wählen. Das Gerät wird nach Ablauf der eingestellten Abschaltzeit automatisch ausgeschaltet. Dies wird durch das Blinken einer Temperaturstufe angezeigt.
- Um das Gerät wieder zu erwärmen, stellen Sie den Schiebescalter für EIN/AUS und Abschaltzeiten zunächst für ca. 5 Sekunden auf die Schalterstellung „OFF“ (Aus) und wählen danach die gewünschte Abschaltzeit.
- Sie können die Abschaltzeit jederzeit ändern. Nach Änderung läuft die geänderte Abschaltzeit vom Beginn des vorausgegangenen Einschalt-Zeitpunkts.
- Wird das Gerät nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr benutzt, sollte es ausgeschaltet (Stufe „OFF“) oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

6.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten auf die Position AUS (OFF) um das Gerät auszuschalten (siehe Abb. Schalter).



Falls das Gerät für einige Tage nicht verwendet wird, stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten auf die Position AUS (OFF) und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

7. REINIGUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

HINWEIS

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkörper können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

HINWEIS

Beachten Sie, dass der Heizkörper nicht chemisch gereinigt, ausgewungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.

- Der Heizkörper ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Heizkörper auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um den Heizkörper am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkörper, wenn die Steckkupplung und der Heizkörper vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

⚠️ WARNUNG

Schalten Sie das Gerät auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

8. BLINKCODES – WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Temperaturstufen nicht beleuchtet
Mögliche Ursache	Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden und/oder nicht eingeschaltet.
Behebung	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.

Problem	Wiederholt Temperaturstufen nicht beleuchtet
Mögliche Ursache	Abschaltung des Geräts durch das Sicherheitssystem.
Behebung	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Problem	Das LED Segment der Temperaturstufe 1 blinkt schnell (4 x/Sec.)
Mögliche Ursache	Schalter ist nicht korrekt mit dem Heizkörper verbunden.
Behebung	1. Ausschalten 2. Steckkupplung vollständig verbinden 3. Einschalten 4. Sollte dieses LED-Segment weiterhin schnell blinken, dann den Kundenservice kontaktieren.

Problem	Das LED Segment der Temperaturstufe 1 blinkt langsam (1 x/Sec.)
Mögliche Ursache	Das Gerät wurde durch den zuvor eingestellten Timer ausgeschaltet.
Behebung	Um das Gerät neu zu starten, stellen Sie den seitlichen Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten auf die Stufe AUS (OFF). Nach 5 Sekunden können Sie wieder die gewünschte Abschaltzeit wählen.

Problem	Das LED Segment der Temperaturstufe 2 blinkt schnell (4 x/Sec.)
Mögliche Ursache	Der Schalter ist überhitzt
Behebung	1. Stellen Sie den seitlichen Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten auf AUS (OFF) und lassen Sie den Schalter 15 Minuten abkühlen (es ist nicht erlaubt den Schalter während des Betriebs abzudecken). 2. Starten Sie das Gerät neu indem Sie mit dem seitlichen Schieber für EIN/AUS und Abschaltzeiten die gewünschte Abschaltzeit wählen.

9. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper.

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Verreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandels-geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkörper.

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.

In this document, the heated underblanket together with the control is referred to simply as “device”.

In this document, the heated underblanket without the control is referred to simply as “heating element”.

CONTENTS

1. Included in delivery	10	6.4 Setting the temperature	13
2. Signs and symbols	10	6.5 Selecting the automatic switch-off time	13
3. Safety notes	11	6.6 Switching off	13
4. Intended use	12	7. Cleaning and maintenance	13
5. Device description	12	8. Flash codes – what if there are problems?	14
6. Operation	13	9. Storage	14
6.1 Safety	13	10. Disposal	14
6.2 Initial use	13	11. Technical specifications	14
6.3 Switching on	13	12. Guarantee/service	14

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 heating element
- 1 control
- 1 copy of instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ DANGER

Indicates an imminent danger. If it is not avoided, death or serious injury will occur.

⚠ WARNING

Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.



Product information

Note on important information



Read the instructions



Do not use folded or rucked



Do not insert pins



Not to be used by very young children (0 - 3 years)



Manufacturer



Protection class II device



This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.



United Kingdom Conformity Assessed Mark



The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.



The electronic device must not be disposed of with household waste



Marking to identify the packaging material.
A = Material code, B = Material number:
1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard



Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.



This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute.



Wash at a maximum temperature of 30 °C
Very gentle wash



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean



Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)

3. SAFETY NOTES

IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

⚠ WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the device. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the device to others.
- This device must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This device must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The device can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- Before use on an adjustable bed, check that the heating element and the cables are not, for example, trapped in a hinge or bunched up.
- This device must only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This device must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

- The electrical and magnetic fields emitted by this device may interfere with the function of your pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the device are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Check this device frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the device has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device (including the accessories) yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this device is switched on:
 - sharp-edged objects must not be placed on it,
 - heat sources such as hot-water bottles or similar must not be placed on it.
- The control and plug-in coupling become hot during operation. Therefore, do not cover them with a pillow or blanket, for example, and do not lie on them with your body. Do not place the control on other parts of the product, e.g. on the heating element or mains cable. There is a danger of burning the skin and/or damaging the device.
- Allow the device to cool down before storing it away. Failure to observe this may result in damage to the device.
- To avoid severe creasing in the device, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the device may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

4. INTENDED USE

⚠ CAUTION

This device is intended only for warming beds.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- 1 Supply plug
- 2 Control
- 3 Slider for ON/OFF and switch-off times
- 4 Buttons for setting temperature
- 5 Illuminated temperature settings
- 6 Plug-in coupling
- 7 Heating element

6. OPERATION

6.1 Safety

NOTICE

- The device is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating element with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the device, the control will no longer light up in any way, even when switched on.
- Please note that for safety reasons, the device can no longer be operated after a fault has occurred and must either be disposed of or be sent to the specified service address.
- Do not under any circumstances connect the defective heating element with another control of the same type. This would also trigger a permanent switch-off by the safety system in the control.

6.2 Initial use

1. Starting from the foot of the bed, place the heating element flat on your mattress (see figure).
2. First, connect the control to the heating element by inserting the plug-in coupling.
3. Then plug the mains plug into the socket.
4. Then fit your sheet over it as usual so that the heating element is between the mattress and the sheet.

NOTICE

Make sure that the heating element is smoothed out completely flat and that it cannot bunch up or form folds during use.



Lie in comfort

If the plug-in connector at shoulder level bothers you, you can rotate the heating element by 180° so that the plug-in connector lies at the foot of the bed **A**. Beurer offers a control with a longer connection cable (item no. 108.598) so that the controller is within comfortable reach of your hand. This can be obtained directly from Beurer Customer Service.

6.3 Switching on

Set the slider for ON/OFF and switch-off times **3** to one of the possible switch-off times to switch on the device (see control figure). The temperature settings will then light up.

6.4 Setting the temperature

To increase the temperature, press the **△** button. To decrease the temperature, press the **▽** button. **4**
After switching on the temperature setting is illuminated.

Setting 0: OFF
Setting 1: minimum heat
Setting 2-5: Individual heat
Setting 6: maximum heat



- This device comes with a fast heating feature.
- The fastest way to warm up the device is to initially set the highest temperature setting.
- We strongly recommend switching on the device approx. 15 minutes before going to bed and covering it with the duvet in order to prevent heat loss.

WARNING

If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.



Automatic switch-back

This device comes with an automatic safety switch-back. Temperature settings 6 and 5 are automatically switched back to temperature setting 4 after 3 hours.

6.5 Selecting the automatic switch-off time

- You can use the slider for ON/OFF and switch-off times **3** to set the automatic switch-off time to 2, 6, 9 or 12 hours. The device is automatically switched off once the set switch-off time has elapsed. This is indicated by a flashing temperature setting.
- To re-heat the device, first set the sliding switch for ON/OFF and switch-off times to the switch position "OFF" for approx. 5 seconds, and then select the desired switch-off time.
- You can change the switch-off time at any time. After the change, the modified switch-off time runs from the start of the previous switch-on time.
- If the device will not be used after timed switch-off, it should be switched off ("OFF" position) or the mains plug should be removed from the mains socket.

6.6 Switching off

Set the slider for ON/OFF and switch-off times to the OFF position to switch off the device (see control figure).



If the device is not being used for several days, set the slider for ON/OFF and switch-off times to the OFF position and remove the mains plug from the socket.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

NOTICE

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heating element can be removed with a damp cloth and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

NOTICE

Please note that the heating element must not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating element may get damaged.

- The heating element is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.
- Immediately after washing, reshape the heating element to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

NOTICE

- Do not use pegs or similar items to attach the heating element to the clothes horse. Otherwise the heating element may get damaged.
- Do not reconnect the control to the heating element until the plug-in coupling and heating element are completely dry. Otherwise the device may get damaged.

⚠ WARNING

Never switch the device on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

8. FLASH CODES – WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Temperature settings not illuminated
Possible cause	The mains plug is not connected to the socket and/or is not switched on.
Solution	Connect the mains plug and switch on the device.

Problem	Temperature settings repeatedly not illuminated
Possible cause	The safety system switches off the device.
Solution	Contact Customer Services.

Problem	The LED segment of temperature setting 1 flashes quickly (4 x/sec.)
Possible cause	Control is not properly connected to the heating element.
Solution	1. Switching off 2. Connect the plug-in coupling correctly 3. Switching on 4. If this LED segment continues to flash quickly, contact Customer Service.

Problem	The LED segment of temperature setting 1 flashes slowly (1 x/sec.)
Possible cause	The device was switched off by the timer that was previously set.
Solution	To restart the device, set the side slider for ON/OFF and switch-off times to the OFF position. You can select the desired switch-off time again after 5 seconds.

Problem	The LED segment of temperature setting 2 flashes quickly (4 x/sec.)
Possible cause	The control is overheated.
Solution	1. Set the side slider for ON/OFF and switch-off times to OFF and allow the control to cool for 15 minutes (do not cover the control during operation). 2. Restart the device by selecting the desired switch-off time using the side slider for ON/OFF and switch-off times.

9. STORAGE

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling.

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal.  Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points

for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal company or your dealer, for example.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the type plate label on the heating element.

12. GUARANTEE/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

 **Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.**

Le chauffe-matelas avec commutateur est désigné ci-après uniquement sous le terme d'appareil.

Le chauffe-matelas sans commutateur est désigné ci-après uniquement sous le terme d'élément chauffant.

SOMMAIRE

1. Inclus	15	6.4 Réglage de la température.....	18
2. Symboles utilisés.....	15	6.5 Choisir le temps de coupure automatique.....	18
3. Consignes de sécurité.....	16	6.6 Mise hors service.....	18
4. Utilisation conforme aux recommandations.....	17	7. Nettoyage et entretien	18
5. Description de l'appareil.....	18	8. Codes clignotants – que faire en cas de problèmes ?	19
6. Utilisation.....	18	9. Stockage	19
6.1 Sécurité.....	18	10. Destruction	19
6.2 Mise en fonctionnement	18	11. Caractéristiques techniques	19
6.3 Mise en marche	18	12. Garantie/maintenance	19

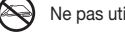
1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 élément chauffant
- 1 commutateur
- 1 mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

 DANGER Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.	 Ne pas enfoncer d'aiguilles
 AVERTISSEMENT Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.	 Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).
 ATTENTION Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.	 Fabricant
 AVIS Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.	 Équipement de classe de protection II
 Informations sur le produit Indication d'informations importantes	 Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
 Lire les consignes	 Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni
 Ne pas utiliser l'appareil plié ou froissé !	 Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	 Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	 Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton
	 Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	 Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100, comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein.
	 Température de lavage maximale 30 °C cycle ultra délicat
	 Ne pas blanchir
	 Ne pas sécher au sèche-linge
	 Ne pas repasser
	 Ne pas nettoyer à sec
	 Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)

CONSIGNES IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

⚠ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures cutanées, incendie). Les consignes de sécurité et avertissements suivants ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger l'appareil. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex., les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils peuvent ne pas réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment le commutateur réglé sur la température la plus basse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.
- Ne pas utiliser plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- Avant toute utilisation sur un lit réglable, vérifiez que le coussin chauffant et les câbles ne sont pas, par exemple, coincés dans les charnières ou empilés.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le commutateur indiqué sur l'étiquette.
- Cet appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de cet appareil peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Ne tirez pas, ne tordez pas ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et le commutateur de l'appareil présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil (et ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer le commutateur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que cet appareil est en marche, vous ne devez pas
 - poser d'objets tranchants dessus,
 - poser de sources de chaleurs telles qu'une bouillotte ou autre dessus.
- Le commutateur et le raccord enfichable chauffent pendant le fonctionnement. C'est pourquoi, il convient de ne pas les recouvrir d'un coussin ou d'une couverture, par exemple, et de ne pas s'allonger dessus. Ne placez pas le commutateur sur d'autres parties du produit, par exemple sur un élément chauffant ou un câble d'alimentation. Il existe un danger de brûlures cutanées et/ou d'endommagement de l'appareil.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Il pourrait sinon être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, stockage.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service client.

4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

⚠ ATTENTION

Cet appareil est exclusivement conçu pour réchauffer les lits.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

- 1 Fiche secteur
- 2 Interrupteur
- 3 Commutateur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure
- 4 Touches de réglage de la température
- 5 Niveaux de température lumineux
- 6 Fiche secteur
- 7 Élément chauffant

6. UTILISATION

6.1 Sécurité

AVIS

- L'appareil est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe de l'élément chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Si le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a arrêté l'appareil, le commutateur ne s'allume plus, même s'il est allumé.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il doit être mis au rebut ou envoyé au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais l'élément chauffant défectueux à un autre contacteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité du commutateur.

6.2 Mise en fonctionnement

1. Placez l'élément chauffant au pied du matelas et étendez-le bien à plat (voir fig.).
2. Branchez d'abord le commutateur à l'élément chauffant en connectant le raccord enfichable.
3. Branchez ensuite la fiche d'alimentation au secteur.
4. Ensuite, mettez votre drap comme d'habitude de sorte que l'élément chauffant se trouve entre le matelas et le drap.

AVIS

Assurez-vous que l'élément chauffant soit tout à fait à plat et, lors de son utilisation, qu'il n'est pas froissé et qu'aucun pli ne peut se former.



Le confort allongé

Si la fiche secteur vous dérange à hauteur des épaules, vous pouvez tourner l'élément chauffant à 180° afin que la fiche secteur soit située à l'extrémité des pieds **A**. Afin que l'interrupteur soit facilement à portée de main, Beurer propose un interrupteur avec un câble de raccordement plus long (réf. 108.598). Celui-ci est directement disponible auprès du service après-vente de Beurer.

6.3 Mise en marche

Réglez le curseur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure **3** sur l'un des temps de coupure possibles pour allumer l'appareil (voir Fig. Interrupteur). Les niveaux de réglage de la température sont alors éclairés.

6.4 Réglage de la température

Pour augmenter la température, appuyez sur la touche Δ . Pour baisser la température, appuyez sur la touche ∇ . **4**

- Niveau 0 : éteint
Niveau 1 : chaleur minimale
Niveaux 2-5 : chaleur personnalisée
Niveau 6 : chaleur maximale



- Cet appareil dispose d'un système qui chauffe rapidement.
- L'appareil se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de réglage de la température au plus haut.
- Nous vous recommandons d'allumer l'appareil environ 15 minutes avant d'aller vous coucher et de le recouvrir avec le couvre-lit afin d'éviter une perte de chaleur.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.



Réinitialisation automatique

Cet appareil dispose d'un système de réinitialisation automatique de sécurité. Lorsque les niveaux de réglage de la température 6 et 5 sont sélectionnés, l'appareil se réinitialise automatiquement au niveau de réglage de la température 4 après env. 3 heures.

6.5 Choisir le temps de coupure automatique

- Vous pouvez sélectionner le temps de coupure automatique 2, 6, 9 ou 12 heures à l'aide du curseur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure **3**. L'appareil s'arrête automatiquement après l'expiration du temps de coupure sélectionné. Cela est signalé par le clignotement des réglages de la température.
- Pour faire chauffer à nouveau l'appareil, placez d'abord l'interrupteur à curseur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure pendant 5 secondes sur la position « OFF » (Arrêt) et sélectionnez ensuite le temps de coupure souhaité.
- Vous pouvez modifier à tout moment le temps de coupure. Après modification, le temps de coupure modifié commence à courir à partir du début de l'heure d'enclenchement précédente.
- Si vous n'utilisez plus l'appareil après l'arrêt automatique, vous devez l'éteindre (niveau « OFF ») ou débrancher la fiche d'alimentation.

6.6 Mise hors service

Placez le curseur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure sur la position ARRÊT (OFF) pour éteindre l'appareil (voir Fig. Interrupteur).



Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plusieurs jours, placez le curseur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure sur la position ARRÊT (OFF) et débranchez la fiche d'alimentation.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant. Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

AVIS

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

- Pour nettoyer le commutateur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches de l'élément chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

AVIS

L'élément chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Cela risquerait de l'endommager.

- L'élément chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez l'élément chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille initiale et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.

AVIS

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher l'élément chauffant sur l'étendoir. Cela risquerait de l'endommager.
- Ne reconnectez le commutateur à l'élément chauffant qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas l'appareil en marche lors du séchage ! Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

8. CODES CLIGNOTANTS – QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Réglages de la température non éclairés
Cause possible	La fiche d'alimentation n'est pas connectée à la prise et/ou n'est pas activée.
Solution	Branchez la fiche d'alimentation et allumez l'appareil.

Problème	Réglages de la température non éclairés à plusieurs reprises
Cause possible	Arrêt de l'appareil par le système de sécurité.
Solution	Contactez le service client.

Problème	Le segment LED du niveau de réglage de la température 1 clignote rapidement (4 x/s)
Cause possible	L'interrupteur est mal connecté à l'élément chauffant.
Solution	1. Mise à l'arrêt 2. Branchez complètement le raccord enfichable 3. Mise en marche 4. Si ce segment LED continue à clignoter rapidement, contactez le service client.

Problème	Le segment LED du niveau de réglage de la température 1 clignote lentement (1 x/s.)
Cause possible	L'appareil a été éteint par la minuterie réglée précédemment.
Solution	Pour redémarrer l'appareil, placez le curseur latéral MARCHE/ARRÊT et temps de coupure sur la position ARRÊT (OFF). Au bout de 5 secondes, vous pouvez à nouveau sélectionner le temps de coupure souhaité.

Problème	Le segment LED du niveau de réglage de la température 2 clignote rapidement (4 x/s)
Cause possible	Interrupteur en surchauffe.
Solution	1. Placez le curseur latéral sur MARCHE/ARRÊT et temps de coupure sur la position ARRÊT (OFF) et laissez refroidir l'interrupteur pendant 15 minutes (il est interdit de recouvrir l'interrupteur pendant le fonctionnement). 2. Redémarrez l'appareil en sélectionnant l'heure de coupure souhaitée à l'aide du curseur latéral pour MARCHE/ARRÊT et heure d'arrêt

9. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant.

10. DESTRUCTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Renseignez-vous sur les lieux de récupération de vos appareils usagés, par exemple auprès de votre commune ou de votre mairie, de l'entreprise locale de traitement des déchets ou de votre revendeur.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez la plaque signalétique de l'élément chauffant.

12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

En lo sucesivo, el calentacamas eléctrico, incluido el interruptor, solo se denominará aparato.

El calentacamas eléctrico sin interruptor se denominará en lo sucesivo únicamente elemento térmico.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados	20	6.4 Ajuste de la temperatura	23
2. Explicación de los símbolos	20	6.5 Selección del tiempo de desconexión automática	23
3. Indicaciones de seguridad	21	6.6 Apagado	23
4. Uso previsto	22	7. Limpieza y cuidado	23
5. Descripción del aparato	22	8. Códigos intermitentes: resolución de problemas	24
6. Manejo	23	9. Almacenaje	24
6.1 Seguridad	23	10. Eliminación	24
6.2 Puesta en funcionamiento	23	11. Datos técnicos	24
6.3 Encendido	23	12. Garantía/asistencia	24

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 elemento térmico
- 1 interruptor
- Instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	PELIGRO
Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.	
	ADVERTENCIA
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.	
	ATENCIÓN
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.	
	AVISO
Indica una situación posiblemente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.	
	Información sobre el producto Aviso de información importante
	Leer las instrucciones
	¡No utilizarlo doblado ni arrugado!
	No clavar agujas

	No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años).
	Fabricante
	Aparato de la clase de protección II
	Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes
	Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales
	Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohenstein de Alemania
	Temperatura máxima de lavado 30 °C Proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora (Tumbler)
	No planchar
	No limpiar en seco
	Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)

INDICACIONES IMPORTANTES. CONSERVAR PARA LA UTILIZACIÓN FUTURA

▲ ADVERTENCIA

- La inobservancia de los siguientes avisos puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el aparato. Respete, por tanto, estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este aparato no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato no está destinado al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni enrollado.
- No utilizarlo mojado.
- Antes de usarlo en una cama regulable hay que asegurarse de que el elemento térmico y los cables no se hayan quedado aprisionados, por ejemplo, en las bisagras, ni se hayan enredado.
- Este aparato solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Este aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.
- Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.

- Los campos magnéticos y eléctricos que genera este aparato pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de un marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este aparato.
- No tire de los cables, no los retuerza ni los doble.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor del aparato pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se deberá comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En caso de que haya tales indicios, el aparato se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el aparato (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el aparato está encendido, no debe colocarse encima
 - ningún objeto afilado,
 - ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua o similar.
- El cable y el acoplamiento enchufable se calientan durante el funcionamiento. Por dicho motivo, no los cubra, por ejemplo, con cojines o mantas, y no se tumbe sobre ellos. No coloque el cable sobre otras partes del producto, como el elemento térmico o el cable de alimentación. Existe peligro de quemaduras en la piel y/o daños en el aparato.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el aparato mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Es imprescindible que siga los avisos de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

4. USO PREVISTO

ATENCIÓN

Este aparato solo está destinado a calentar camas.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 Enchufe
- 2 Interruptor
- 3 Deslizador para encender/apagar y tiempos de desconexión
- 4 Teclas para ajustar la temperatura
- 5 Niveles de temperatura iluminados
- 6 Acoplamiento enchufable
- 7 Elemento térmico

6. MANEJO

6.1 Seguridad

AVISO

- El aparato dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Los sensores con los que cuenta el elemento térmico impiden que se sobrecaliente en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de avería. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD apaga el aparato, el interruptor dejará de iluminarse aunque esté encendido.
- Tenga en cuenta que, tras un fallo, el aparato ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y deberá eliminarse o enviarse a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el elemento térmico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también haría que el sistema de seguridad del interruptor lo apagara definitivamente.

6.2 Puesta en funcionamiento

1. Coloque el elemento térmico, comenzando por la zona de los pies de la cama, estirándolo bien sobre el colchón (véase la ilustración).
2. Conecte primero el interruptor con el elemento térmico uniendo el acoplamiento enchufable.
3. A continuación, enchufe el conector de red en la toma de corriente.
4. Después coloque encima la sábana de la forma acostumbrada, de modo que el elemento térmico quede entre el colchón y la sábana.

AVISO

Asegúrese de que el elemento térmico esté completamente extendido y de que no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.



Para estar tumbado cómodamente

Si el acoplamiento enchufable le molesta a la altura de los hombros, puede girar el elemento térmico 180° para que el acoplamiento quede en el piecero **A**. Para que el interruptor quede en ese caso al alcance de la mano cómodamente, Beurer ofrece un interruptor con un cable de conexión más largo (ref. 108.598). Se puede solicitar directamente al servicio de atención al cliente de Beurer.

6.3 Encendido

Coloque el deslizador para encender/apagar y tiempos de desconexión **3** en uno de los posibles tiempos de desconexión para encender el aparato (véase la ilustración del interruptor). Los niveles de temperatura se iluminarán.

6.4 Ajuste de la temperatura

Para subir la temperatura, pulse la tecla **Δ**. Para bajar la temperatura, pulse la tecla **∇**. **4**

- Nivel 0: Off
Nivel 1: calor mínimo
Nivel 2-5: calor individual
Nivel 6: calor máximo



- Este aparato dispone de un rápido calentamiento.
- Para que el aparato se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.
- Recomendamos encarecidamente encender el aparato aprox. 15 minutos antes de irse a la cama y cubrirlo con la colcha para que no se pierda el calor.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.



Retroceso automático

Este aparato dispone de una función de retroceso automático de seguridad. En los niveles de temperatura 6 y 5, se retrocede automáticamente al nivel de temperatura 4 tras aproximadamente 3 horas.

6.5 Selección del tiempo de desconexión automática

- Puede seleccionar el tiempo de desconexión automática en 2, 6, 9 o 12 horas con el deslizador para encender/apagar y tiempos de desconexión **3**. El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo de desconexión ajustado. Esto se indica mediante el parpadeo de un nivel de temperatura.
- Para volver a calentar el aparato, coloque primero el deslizador para encender/apagar y tiempos de desconexión durante aprox. 5 segundos en la posición «OFF» (apagado) y, a continuación, seleccione el tiempo de desconexión deseado.
- El tiempo de desconexión se puede modificar cuando se desee. Tras la modificación, el tiempo de desconexión modificado comienza a contar desde el inicio del momento de conexión anterior.
- Si el aparato ya no se va a utilizar después de que el temporizador lo haya apagado, se debe apagar (posición «OFF») o desenchufar de la red eléctrica.

6.6 Apagado

Coloque el deslizador para encender/apagar y tiempos de desconexión en la posición de apagado (OFF) para apagar el aparato (véase la ilustración del interruptor).



Si el aparato no se va a utilizar durante varios días, coloque el deslizador para encender/apagar y tiempos de desconexión en la posición de apagado (OFF) y extraiga el conector de red de la toma de corriente.

7. LIMPIEZA Y CUIDADO

⚠ ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la manta antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor del elemento térmico. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

AVISO

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del elemento térmico pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

AVISO

Tenga en cuenta que el elemento térmico no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar ni planchar. De lo contrario, podría dañarse.

- El elemento térmico se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.

- Estire bien el elemento térmico aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.

AVISO

- No utilice pinzas ni similares para sujetar el elemento térmico en el tendedero. De lo contrario, podría dañarse.
- Conecte de nuevo el interruptor al elemento térmico cuando el acoplamiento enchufable y el elemento térmico estén completamente secos. De lo contrario, podría resultar dañado.

⚠ ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso el aparato para secarlo! Si no lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

8. CÓDIGOS INTERMITENTES: RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Niveles de temperatura no iluminados
Posible causa	El enchufe no está conectado a la toma de corriente y/o no está encendido.
Solución	Enchufe el conector de red y encienda el aparato.

Problema	Los niveles de temperatura no se iluminan repetidamente
Posible causa	El sistema de seguridad ha desconectado el aparato.
Solución	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	El segmento LED del nivel de temperatura 1 parpadea rápidamente (4 veces/segundo)
Posible causa	El interruptor no está conectado al elemento térmico correctamente.
Solución	1. Apagado 2. Conecte bien el acoplamiento enchufable. 3. Encendido 4. Si este segmento LED sigue parpadeando rápidamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	El segmento LED del nivel de temperatura 1 parpadea lentamente (1 vez/segundo)
Posible causa	El aparato se ha apagado mediante el temporizador ajustado previamente.
Solución	Para reiniciar el aparato, coloque el deslizador lateral para encender/apagar y tiempos de desconexión en el nivel de apagado (OFF). Después de 5 segundos puede volver a seleccionar el tiempo de desconexión deseado.

Problema	El segmento LED del nivel de temperatura 2 parpadea rápidamente (4 veces/segundo)
Posible causa	El interruptor está sobrecalentado.
Solución	1. Coloque el deslizador lateral para encender/apagar y tiempos de desconexión en la posición de apagado (OFF) y deje que el interruptor se enfríe durante 15 minutos (no está permitido cubrir el interruptor durante el funcionamiento). 2. Reinicie el aparato seleccionando el tiempo de desconexión deseado con el deslizador lateral para encender/apagar y tiempos de desconexión.

9. ALMACENAJE

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del elemento térmico.

10. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.

11. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del elemento térmico.

12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

 **Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

Il coprimaterasso termico con interruttore verrà di seguito chiamato dispositivo.

Il coprimaterasso termico senza interruttore verrà di seguito chiamato elemento riscaldante.

INDICE

1. Fornitura	25
2. Spiegazione dei simboli	25
3. Indicazioni di sicurezza	26
4. Uso conforme	27
5. Descrizione del dispositivo	27
6. Comando	28
6.1 Sicurezza	28
6.2 Messa in funzione	28
6.3 Accensione	28

6.4 Impostazione della temperatura	28
6.5 Selezione del tempo di spegnimento automatico	28
6.6 Spegnimento	28
7. Pulizia e cura	28
8. Codici lampeggio - che cosa fare in caso di problemi?	29
9. Conservazione	29
10. Smaltimento	29
11. Dati tecnici	29
12. Garanzia/Assistenza	29

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 elemento riscaldante
- 1 interruttore
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

	PERICOLO
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.	
	AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.	
	ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.	
	AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.	
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Non utilizzare piegato o arricciato!
	Non infilare oggetti appuntiti

	Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni).
	Produttore
	Dispositivo con classe di protezione II
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein.
	Temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultra delicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

INDICAZIONI IMPORTANTI: CONSERVARE PER IMPIEGHI FUTURI

⚠ AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza il dispositivo e quella di terzi, ma anche per proteggere il dispositivo stesso. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione del dispositivo.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni) in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Prima dell'uso su un letto regolabile, verificare che l'elemento riscaldante e i fili non si impiglino ad esempio in cerniere e non si arriccino.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi dal dispositivo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità campo magnetico: max. 80 A/m, densità flusso magnetico: max. 0,1 Milli-tesla. Prima di utilizzare questo dispositivo, consultare quindi il proprio medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del dispositivo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al dispositivo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del dispositivo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il dispositivo (incl. accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il dispositivo è in funzione:
 - non appoggiarci sopra oggetti con spigoli vivi,
 - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore, come boule dell'acqua calda o simili.
- Durante il funzionamento, l'interruttore e il connettore a innesto si surriscaldano. Pertanto non coprire, ad esempio con cuscini o coperte, e non appoggiarsi sopra con il corpo. Non posizionare l'interruttore su altre parti del prodotto, ad esempio su elementi riscaldanti o cavi di alimentazione. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee e/o danni al dispositivo.
- Prima di riporre il dispositivo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri dispositivi, rivolgersi al Servizio clienti.

4. USO CONFORME

⚠ ATTENZIONE

Questo dispositivo è concepito unicamente per riscaldare letti.

5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1** Spina di alimentazione
- 2** Interruttore
- 3** Interruttore a scorrimento per accensione/spegnimento e tempi di spegnimento
- 4** Pulsanti per l'impostazione della temperatura
- 5** Livelli di temperatura illuminati
- 6** Innesto rapido
- 7** Elemento riscaldante

6. COMANDO

6.1 Sicurezza

AVVISO

- Il dispositivo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie dell'elemento riscaldante mediante spegnimento automatico in caso di guasto. Se il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il dispositivo, l'interruttore non si illumina neanche quando il dispositivo è acceso.
- Tenere presente che, in caso di guasto, non è più possibile utilizzare il dispositivo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere smaltito o inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai l'elemento riscaldante difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

6.2 Messa in funzione

1. Posizionare l'elemento riscaldante partendo dal fondo, stendendolo bene sul materasso (vedere la figura).
2. Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
3. A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.
4. In seguito, stendere il lenzuolo come di consueto in modo che l'elemento riscaldante si trovi fra il materasso e il lenzuolo.

AVVISO

Accertarsi che l'elemento riscaldante sia ben disteso e che, durante l'uso, non si formino arricciature o pieghe.



Sdraiati comodamente

Qualora l'innesto rapido dovesse risultare fastidioso all'altezza delle spalle, ruotare l'elemento riscaldante di 180° in modo che l'innesto si trovi all'altezza dei piedi [A]. Per fare in modo che l'interruttore sia comodamente a portata di mano, Beurer propone un interruttore con un cavo di collegamento più lungo (cod. art. 108.598). Esso può essere ordinato direttamente al Servizio clienti Beurer.

6.3 Accensione

Impostare l'interruttore a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento [3] su uno dei tempi di spegnimento possibili, per accendere il dispositivo (vedere la figura relativa all'interruttore). I livelli di temperatura si illuminano.

6.4 Impostazione della temperatura

Per aumentare la temperatura, premere il pulsante Δ . Per ridurre la temperatura, premere il pulsante ∇ . [4]

Livello 0: OFF

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2-5: riscaldamento personalizzato

Livello 6: riscaldamento massimo



- Questo dispositivo è dotato di riscaldamento rapido.
- Per fare in modo che il dispositivo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.
- Si consiglia di accendere il dispositivo ca. 15 minuti prima di andare a dormire e di coprirlo con il piumino per evitare la dispersione del calore.

AVVERTENZA

Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscal-

damento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.



Dispositivo di riduzione automatica

Questo dispositivo è dotato di un dispositivo di riduzione automatica di sicurezza. Se la temperatura è impostata sui livelli 6 e 5, dopo ca. 3 ore di funzionamento viene abbassata automaticamente al livello 4.

6.5 Selezione del tempo di spegnimento automatico

- Con l'interruttore a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento [3] è possibile impostare il tempo di spegnimento automatico su 2, 6, 9 o 12 ore. Il dispositivo si spegne automaticamente al termine del tempo di spegnimento impostato. Tale operazione è segnalata dal lampeggio di un livello di temperatura.
- Per riscaldare di nuovo il dispositivo, spostare l'interruttore a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento per ca. 5 secondi sulla posizione "OFF" (spento) e in seguito impostare il tempo di spegnimento desiderato.
- È possibile modificare il tempo di spegnimento in qualsiasi momento. Dopo la modifica, il tempo di spegnimento modificato decorre dall'inizio dell'orario di accensione precedente.
- Se dopo l'arresto temporizzato il dispositivo non viene più utilizzato, occorre spegnerlo (livello interruttore "OFF") ed estrarre la spina dalla presa.

6.6 Spegnimento

Per spegnere il dispositivo, posizionare l'interruttore a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento (4) su OFF (spento) (vedere la figura relativa all'interruttore).



Se il dispositivo non viene utilizzato per alcuni giorni, posizionare l'interruttore a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento su OFF (spento) e staccare la spina dalla presa di corrente.

7. PULIZIA E CURA

AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante. In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

AVVISO

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sull'elemento riscaldante possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.

AVVISO

L'elemento riscaldante non deve essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.

- L'elemento riscaldante è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detersivo per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma l'elemento riscaldante ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.

AVVISO

- Non utilizzare mollette o simili per fissare l'elemento riscaldante allo stendibiancheria. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore all'elemento riscaldante solo quando l'innesto rapido e l'elemento riscaldante sono completamente asciutti. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

⚠ AVVERTENZA

Non accendere il dispositivo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

8. CODICI LAMPEGGIO - CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Livelli di temperatura non illuminati
Possibile causa	Spina non collegata alla presa e/o dispositivo non acceso.
Soluzione	Inserire la spina e accendere il dispositivo.

Problema	Livelli di temperatura ripetutamente non illuminati
Possibile causa	Spegnimento del dispositivo da parte del sistema di sicurezza.
Soluzione	Contattare il Servizio clienti.

Problema	Il segmento a LED del livello di temperatura 1 lampeggia rapidamente (4 volte/sec.)
Possibile causa	Interruttore non collegato correttamente all'elemento riscaldante.
Soluzione	1. Spegnimento 2. Collegare completamente l'innesto rapido 3. Accensione 4. Se questo segmento LED continua a lampeggiare rapidamente, contattare l'Assistenza clienti.

Problema	Il segmento a LED del livello di temperatura 1 lampeggia lentamente (1 volta/sec.)
Possibile causa	Il dispositivo è stato spento dal timer precedentemente impostato.
Soluzione	Per riavviare il dispositivo, portare l'interruttore laterale a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento sul livello OFF (spento). Dopo 5 secondi è possibile selezionare nuovamente il tempo di spegnimento desiderato.

Problema	Il segmento a LED del livello di temperatura 2 lampeggia rapidamente (4 volte/sec.)
Possibile causa	L'interruttore è surriscaldato.
Soluzione	1. Portare l'interruttore laterale a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento su OFF (spento) e lasciarlo raffreddare per 15 minuti (non è consentito coprire l'interruttore durante il funzionamento). 2. Riavviare il dispositivo selezionando il tempo di spegnimento desiderato con l'interruttore a scorrimento per l'accensione/lo spegnimento e i tempi di spegnimento.

9. CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante.

10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



11. DATI TECNICI

Vedere l'etichetta sull'elemento riscaldante.

12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Şalterli ısıtılmalı yatak altı aşağıda sadece cihaz olarak adlandırılacaktır.

Şaltersiz ısıtılmalı yatak altı aşağıda sadece ısıtıcı kısım olarak adlandırılacaktır.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı.....	30
2. İşaretlerin açıklaması	30
3. Güvenlik yönergeleri.....	31
4. Amacına uygun kullanım	32
5. Cihaz açıklaması.....	32
6. Kullanım.....	32
6.1 Güvenlik	32
6.2 İlk çalıştırma	33
6.3 Açma.....	33

6.4 Sıcaklığı ayarlama	33
6.5 Otomatik kapanma zamanının seçilmesi	33
6.6 Kapatma.....	33
7. Temizlik ve bakım	33
8. Işık kodları: sorunların giderilmesi	33
9. Saklama.....	34
10. Bertaraf etme.....	34
11. Teknik veriler	34
12. Garanti/servis	34

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 adet ısıtıcı kısım
- 1 adet şalter
- 1 adet kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE
Doğrudan tehdit edici bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
⚠ UYARI
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.
⚠ DİKKAT
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.
NOT
Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.
İ Ürün bilgileri
Önemli bilgilere yönelik not
📖 Talimatı okuyun
🚫 Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın!
🚫 İğne batırmayın

🚫	Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
🏭	Üretici
🛡	Koruma sınıfı II cihaz
CE	Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
UKCA	Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti
EAC	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
🚫	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
♻	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
♻	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
🌱	Bu cihazın OEKO-TEX® STANDARD 100 standartları uyarınca insan ekolojisine yönelik şartları karşıladığı Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlanmıştır.
30	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Çok hassas proses
🚫	Ağartılmaz
🚫	Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
🚫	Ütülenmez
🚫	Kimyasal temizleme yapılmaz
📦	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

3. GÜVENLİK YÖNERGELERİ

ÖNEMLİ TALİMATLARI İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN

⚠ UYARI

- Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanık, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, cihazın korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve cihazı bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu cihaz, ısıya duysız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu cihaz çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Cihaz, 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ancak bir yetişkin gözetiminde kullanılabilir ve kullanım sırasında şalter daima asgari sıcaklık ayarına getirilmiş olmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.
- Islak halde kullanmayın.
- Cihaz ayarlanabilir bir yatak üzerinde kullanılmadan önce, ısıtma elemanının ve kabloların örneğin menteşeler nedeniyle sıkışmadığı veya birbirine doğru itilmediği kontrol edilmelidir.
- Bu cihaz yalnızca etikette belirtilmiş olan şalter ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihaz birkaç saatten fazla kullanılacaksa vücudun aşırı ısınması ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamayı öneririz.

- Bu cihazın yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 militesla. Bu cihazı kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazın kablosu ve şalteri usulüne uygun olmayan şekilde yerleştirildiğinde takılma, boğulma, tökezleme veya çarpma tehlikelerine neden olabilir. Kullanıcı, genel olarak kabloların ve kabloların fazlalık kısımlarının güvenli şekilde yerleştirilmesini garanti etmelidir.
- Cihazda yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, cihaz usulüne uygun şekilde kullanılmamışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın içini (aksesuarlar da dahil olmak üzere) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kuresursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz açıkken
 - üzerine keskin kenarlı bir nesne,

- sıcak su torbası veya benzeri bir ısı kaynağı konulmamalıdır.

- Anahtar veya geçmeli bağlantı çalışma sırasında ısınır. Bu nedenle üzerini örtmeyin, örneğin yastık veya battaniye koymayın ve vücudunuzla üzerine yatmayın. Anahtarı ürünün ısıtıcı kısmı veya şebeke kablosu gibi parçalarının üstüne koymayın. Cilt yanıkları ve/veya cihazın hasar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, cihaz üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde cihaz zarar görebilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

4. AMACINA UYGUN KULLANIM

⚠ DİKKAT

Bu cihaz yalnızca yatakların ısıtılması için tasarlanmıştır.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 Birleştirme elemanı
- 2 Şalter
- 3 AÇMA/KAPATMA ve kapanma süresi düğmesi
- 4 Sıcaklık ayarı düğmeleri
- 5 Işıklı sıcaklık kademeleri
- 6 Birleştirme elemanı
- 7 Isıtıcı kısım

6. KULLANIM

6.1 Güvenlik

NOT

- Cihaz bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknoloji bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısıtıcı kısmın herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. GÜVENLİK SİSTEMİ cihazı kapattıysa, şalter açık olsa bile ışığı yanmayacaktır.

- Bir hata nedeniyle kapatılan cihazın güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını, ya bertaraf edilmesinin ya da belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtıcı kısmı asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

6.2 İlk çalıştırma

1. Isıtıcı kısmı ayak ucundan başlayarak yatağınızın üzerine düz bir şekilde yayın (bkz. Şekil).
2. Öncelikle soketli konektörü birleştirerek kumandayı ısıtma elemanına bağlayın.
3. Ardından elektrik fişini prize takın.
4. Son olarak ısıtıcı kısım, yatak ve çarşaf arasında kalacak şekilde çarşafınızı her zamanki gibi serin.

NOT

Isıtıcı kısmın tümüyle açılıp düz hale getirilmiş olmasına ve kullanım sırasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

Yatağınızda rahatlık

Omuz hizasındaki soket bağlantısı sizi rahatsız ediyorsa, soket bağlantısı ayak ucunda olacak şekilde ısıtıcı kısmı 180° çevirebilirsiniz [A]. Bu durumda da şaltere elinizle rahatça uzanabilmeniz için, Beurer daha uzun bir bağlantı kablosu olan bir şalter sunmaktadır (Ürün no. 108.598). Bu bilgiye doğrudan Beurer Müşteri Hizmetleri'nden ulaşılabilir.

6.3 Açma

Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA ve kapanma süreleri [3] için sürgülü şalteri olası kapatma sürelerinden birine getirin (şalter ile ilgili şekle bakınız). Sıcaklık kademelerinin lambaları yanar.

6.4 Sıcaklığı ayarlama

Sıcaklığı yükseltmek için ▲ tuşuna basın. Sıcaklığı azaltmak için ▼ tuşuna basın. [4]

Kademe 0: KAPALI
Kademe 1: minimum ısı
Kademe 2-5: isteğe göre ısı
Kademe 6: maksimum ısı

- Bu cihaz hızlı ısıtma özelliğine sahiptir.
- Cihazı en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.
- Cihazı yatağa girmeden yaklaşık 15 dakika önce açmanızı ve ısının kaçmasını önlemek için üzerini yorganla örtmenizi öneririz.

⚠ UYARI

Cihaz birkaç saatten fazla kullanılırsa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için kumanda ile en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

Otomatik kademe azaltma

Bu cihazda güvenlik sıfırlama fonksiyonu bulunmaktadır. 6. ve 5. sıcaklık kademelerinde çalışırken yaklaşık 3 saat sonra otomatik olarak 4. sıcaklık kademesine geçer.

6.5 Otomatik kapanma zamanının seçilmesi

- AÇMA/KAPATMA ve kapanma süreleri sürgülü şalterini [3] kullanılarak otomatik kapanma süresini 2, 6, 9 veya 12 saat olarak seçebilirsiniz. Cihaz, ayarlanan kapanma zamanı dolunca otomatik olarak kapanır. Bu, yanıp sönen bir sıcaklık kademesi ile gösterilir.

- Cihazı yeniden ısıtmak için öncelikle AÇMA/KAPATMA ve kapanma süresi sürgülü şalterini yaklaşık 5 saniye "OFF" (KAPALI) konumuna getirin, ardından istediğiniz kapanma süresini seçin.
- Kapanma zamanını istediğiniz zaman değiştirebilirsiniz. Değişiklikten sonra, değiştirilen kapanma süresi, önceki kapanma süresinin başlangıcından itibaren başlar.
- Zamanlayıcı kapatıldıktan sonra cihaz artık kullanılmıyorsa, cihaz kapatılmalı ("OFF" konumu) veya adaptör prizden çıkarılmalıdır.

6.6 Kapatma

Cihazı kapatmak için, AÇMA/KAPATMA ve kapanma süresi sürgülü şalterini KAPALI (OFF) konumuna getirin (bkz. Şekil: Anahtar).

-  Isıtılmalı yatak altı birkaç gün boyunca kullanılmayacaksa AÇMA/KAPATMA ve kapanma süresi sürgülü şalterini KAPALI (OFF) konumuna getirin ve adaptörü prizden çıkarın.

7. TEMİZLİK VE BAKIM

⚠ UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından soketli konektörü ve dolayısıyla şalteri ısıtıcı kısımdan çekin. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

NOT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Isıtıcı kısmın üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.

NOT

Isıtıcı kısmın kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.

- Bu ısıtıcı kısım makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini 30°C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Hassas ürün deterjanı ile ve deterjanın üreticisi tarafından belirtilen doza dikkat ederek yıkayın.
- Isıtıcı kısmı yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecektir şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırlıkta kurutun.

NOT

- Isıtıcı kısmı çamaşırlığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.
- Şalteri ısıtıcı kısma ancak soketli konektör ve ısıtıcı kısım tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde cihaz zarar görebilir.

⚠ UYARI

Cihazı asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

8. IŞIK KODLARI: SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Sıcaklık kademesi ışıkları yanmıyor
Olası neden	Elektrik fişi prize takılı değil ve/veya cihaz açık değil.
Çözüm	Elektrik fişini prize takın ve cihazı çalıştırın.
Sorun	Tekrarlanan sıcaklık kademeleri yanmıyor
Olası neden	Cihaz emniyet sistemi tarafından kapatılır.
Çözüm	Müşteri hizmetlerine başvurun.

Sorun	Sıcaklık kademesi 1'nin LED ışığı hızlı yanıp sönüyor (4 x/saniye)
Olası neden	Kumanda ısıtıcı kısma doğru şekilde bağlanmamıştır.
Çözüm	1. Kapatma 2. Soketli konnektörü tamamen bağlayın 3. Açma 4. Bu LED segmenti hızlı yanıp sönmeye devam ederse müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Sorun	Sıcaklık seviyesi 1'i gösteren LED göstergesi yavaşça yanıp sönüyor (saniyede 1 kez)
Olası neden	Cihaz daha önce ayarlanan zamanlayıcı tarafından kapatıldı.
Çözüm	Cihazı yeniden başlatmak için AÇMA/KAPATMA ve kapanma süreleri için sürgülü şalteri KAPALI (OFF) konumuna getirin. 5 saniye sonra tekrar istediğiniz kapanma zamanını seçebilirsiniz.

Sorun	Sıcaklık kademesi 2'nin LED ışığı hızlı yanıp sönüyor (4 x/saniye)
Olası neden	Şalter aşırı ısınmış.
Çözüm	1. AÇMA/KAPATMA ve KAPATMA süreleri için sürgülü şalteri KAPALI (OFF) konumuna getirin ve anahtarın 15 dakika soğumasını bekleyin (çalışma sırasında şalterin üzeri kapatılmamalıdır). 2. Cihazı AÇMA/KAPATMA ve kapatma süreleri için sürgülü şalter ile istediğiniz kapatma süresini seçerek yeniden başlatın.

9. SAKLAMA

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtıcı kısımdan çıkarın.

10. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkedeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

11. TEKNİK VERİLER

Isıtıcı kısımdaki tip etiketine bakın.

12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

 **Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**

Электрическая простыня с переключателем далее именуется просто прибором.

Электрическая простыня без переключателя далее именуется просто нагревательным элементом.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки.....	35	6.5 Выбор времени автоматического выключения.....	38
2. Пояснения к символам.....	35	6.6 Выключение.....	39
3. Указания по технике безопасности	36	7. Очистка и уход	39
4. Использование по назначению	38	8. Мигающие коды — что делать при возникновении проблем?	39
5. Описание прибора.....	38	9. Хранение	40
6. Управление.....	38	10. Утилизация	40
6.1 Безопасность	38	11. Технические данные	40
6.2 Подготовка к работе.....	38	12. Гарантия/сервисное обслуживание	40
6.3 Включение	38		
6.4 Установка температуры.....	38		

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 нагревательный элемент
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	ОПАСНОСТЬ
Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, грозят тяжелейшие травмы или даже смерть.	
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.	
	ВНИМАНИЕ
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.	
	УВЕДОМЛЕНИЕ
Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.	
	Информация об изделии
Указывает на важную информацию.	
	Прочтите инструкцию.

	Не использовать в сложенном или свернутом виде!
	Не втыкать иголки в прибор.
	Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).
	Изготовитель
	Прибор класса защиты II
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия для Великобритании
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Данный прибор является экологически чистым продуктом и соответствует высоким требованиям стандарта OEKO-TEX® STANDARD 100, что подтверждено исследовательским институтом в Хозштайне.
	Максимальная температура стирки 30 °C. Максимально бережная стирка
	Не отбеливать.

	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина).
	Не гладить.
	Не подвергать химической чистке.
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты прибора. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с прибором.
- Данный прибор запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, которые не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшими участками кожи в области прикладывания, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).

- Запрещается использовать данный прибор для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Прибор может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования в больницах.
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки в прибор.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрый прибор.
- Перед использованием на регулируемой кровати убедитесь в том, что нагревательный элемент и провода не зажаты, например, в шарнирах, и не скомканы.

- Данный прибор разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данный прибор можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.
- Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые данным прибором, при определенных обстоятельствах могут нарушить работу кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением этого прибора проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель прибора, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, проложены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данном приборе следов износа или повреждений. Если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед очередным применением он должен быть проверен представителем фирмы-изготовителя.
- Ни в коем случае не открывайте прибор (в т. ч. принадлежности к нему) и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Когда прибор включен, запрещается:
 - класть на него предметы с острыми краями;
 - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную грелку и т. п.).
- Переключатель и штепсельный разъем нагреваются во время работы. Поэтому не накрывайте их, например, подушками или одеялами, и не ложитесь на них. Не кладите переключатель на другие части изделия, например, на нагревательный элемент или сетевой кабель. Существует опасность ожогов кожи и/или повреждения прибора.

- Перед хранением прибор должен остыть. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Во избежание образования сильных перегибов ничего не кладите на прибор, когда он не используется. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

▲ ВНИМАНИЕ

Прибор предназначен только для обогрева кроватей.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- 1 Штекер
- 2 Переключатель
- 3 Ползунок для включения/выключения и выбора времени отключения
- 4 Кнопки для установки температуры
- 5 Индикатор температурных режимов с подсветкой
- 6 Штепсельный разъем
- 7 Нагревательный элемент

6. УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Безопасность

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор оснащен СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Датчики предотвращают перегрев нагревательного элемента по всей его площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ отключила прибор, даже во включенном состоянии подсветка выключателя больше не горит.
- Учтите, что из соображений безопасности после возникновения неисправности прибор больше включать нельзя; его необходимо утилизировать или отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправный нагревательный элемент к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит его.

6.2 Подготовка к работе

1. Уложите нагревательный элемент на матрас, начиная с изголовья кровати (см. рис.).
2. Сначала подсоедините переключатель к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем.
3. После этого вставьте сетевой штекер в розетку.
4. Затем постелите обычную простыню привычным способом, чтобы нагревательный элемент располагался между матрасом и простыней.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Убедитесь в том, что нагревательный элемент расправлен по всей площади и во время использования не будет сминаться и образовывать складки.



Комфортный отдых

Если Вам мешает штепсельный разъем на уровне плеч, то Вы можете развернуть нагревательный элемент на 180°, чтобы штепсельный разъем находился со стороны ног [А]. Чтобы в этом случае выключатель также находился в зоне досягаемости, Beurer предлагает выключатель с удлиненным соединительным проводом (№ арт. 108.598). Его можно приобрести непосредственно в сервисной службе Beurer.

6.3 Включение

Чтобы включить прибор, установите ползунок ВКЛ./ВЫКЛ. [3], используйте также для настройки времени отключения, на одно из возможных значений времени отключения (см. рис. «Переключатель»). Включится подсветка индикаторов температурных режимов.

6.4 Установка температуры

Для увеличения температуры нажмите кнопку Δ. Для уменьшения температуры нажмите кнопку ∇. [4]

- Режим 0: выкл.
 Режим 1: минимальная температура
 Режим 2-5: средняя температура
 Режим 6: максимальная температура



- Данный прибор имеет функцию быстрого нагрева.
- Прибор нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.
- Мы настоятельно рекомендуем включать прибор примерно за 15 минут до отхода ко сну и накрывать его одеялом во избежание потери тепла.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.



Автоматическое переключение на более низкую температуру

Данный прибор имеет функцию безопасного автоматического переключения на более низкую температуру. Температурные режимы 6 и 5 прил. после 3 часов работы автоматически переключаются на температурный режим 4.

6.5 Выбор времени автоматического выключения

- Вы можете установить время автоматического отключения на 2, 6, 9 или 12 часов, воспользовавшись ползунковым переключателем для включения/выключения и установки времени отключения [3]. Прибор автоматически выключается по истечении установленного времени отключения.

Об этом сигнализирует мигание одного из индикаторов температурного режима.

- Для повторного нагрева прибора сначала установите ползунковый переключатель для включения/выключения и установки времени отключения в положение OFF (Выкл.) примерно на 5 секунд, затем выберите необходимое время отключения.
- Время отключения можно изменить в любой момент. После изменения настройки отсчет нового времени отключения начинается с момента предыдущего включения.
- Если после автоматического отключения в заданное время прибор больше не используется, его следует отключить (положение OFF) или извлечь штекер из розетки.

6.6 Выключение

Для выключения прибора установите ползунок для включения/выключения и выбора времени отключения в положение ВЫКЛ. (OFF) (см. рис. «Переключатель»).

-  Если прибор не будет использоваться в течение нескольких дней, установите ползунок для включения/выключения и выбора времени отключения в положение ВЫКЛ. (OFF) и извлеките сетевой штекер из розетки.

7. ОЧИСТКА И УХОД

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой обязательно сначала извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Незначительные пятна на нагревательном элементе можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание на то, что нагревательный элемент запрещается подвергать химической чистке, выжимать, сушить в сушильной машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.

- Нагревательный элемент можно стирать в стиральной машине.
- Установите стиральную машину на деликатный режим стирки при температуре 30 °C (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, соблюдайте указанную производителем дозировку.
- Сразу после стирки растяните еще влажный нагревательный элемент, придав ему исходный размер и форму, и разложите его для просушивания на стойке для сушки белья.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления нагревательного элемента на стойке для сушки белья. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Подсоединяйте переключатель к нагревательному элементу только в том случае, если штепсельный разъем и сам

нагревательный элемент совершенно сухие. В противном случае возможно повреждение прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не включайте прибор с целью высушить его! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

8. МИГАЮЩИЕ КОДЫ – ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Температурные режимы не подсвечиваются
Возможная причина	Вилка не вставлена в розетку и (или) прибор не включен.
Устранение	Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.

Проблема	Повторно пропала подсветка температурных режимов
Возможная причина	Отключение прибора при помощи системы безопасности.
Устранение	Обратитесь в сервисную службу.

Проблема	Светодиодный сегмент температурного режима 1 быстро мигает (4 раза в секунду)
Возможная причина	Переключатель неправильно соединен с нагревательным элементом.
Устранение	1. Выключение 2. Подсоедините штепсельный разъем полностью 3. Включение 4. Если этот светодиодный сегмент продолжит быстро мигать, свяжитесь с сервисной службой.

Проблема	Светодиодный сегмент температурного режима 1 медленно мигает (1 раз в секунду)
Возможная причина	Прибор был выключен по предварительно настроенному таймеру.
Устранение	Чтобы перезапустить прибор, установите боковой ползунок для включения/выключения и выбора времени отключения в положение ВЫКЛ. (OFF). Через 5 секунд можно снова выбрать желаемое время отключения.

Проблема	Светодиодный сегмент температурного режима 2 быстро мигает (4 раза в секунду)
Возможная причина	Перегрев выключателя.
Устранение	1. Установите боковой ползунок для включения/выключения и выбора времени отключения в положение ВЫКЛ. (OFF) и дайте выключателю остыть в течение 15 минут (нельзя накрывать выключатель во время работы). 2. Перезапустите прибор, выбрав нужное время отключения с помощью бокового ползунка для включения/выключения и выбора времени отключения.

9. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.



11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. заводскую этикетку на нагревательном элементе.

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне.

 **Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

Nakładka elektryczna na łóżko z przełącznikiem jest w dalszej części nazywana urządzeniem.

Nakładka elektryczna na łóżko bez przełącznika jest dalej nazywana elementem grzejnym.

TREŚĆ

1. Zawartość opakowania	41
2. Objaśnienie symboli	41
3. Wskazówki bezpieczeństwa	42
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	43
5. Opis urządzenia	44
6. Obsługa	44
6.1 Bezpieczeństwo	44
6.2 Uruchomienie	44
6.3 Włączanie	44

6.4 Ustawianie temperatury	44
6.5 Wybór automatycznego czasu wyłączenia	44
6.6 Wyłączanie	44
7. Czyszczenie i konserwacja	44
8. Kody błyskowe - postępowania w przypadku problemów	45
9. Przechowywanie	45
10. Utylizacja	45
11. Dane techniczne	45
12. Gwarancja/serwis	45

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 element grzejny
- 1 przełącznik
- 1 instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

 NIEBEZPIECZEŃSTWO Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.	 Nie wkładać igieł
 OSTRZEŻENIE Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.	 Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat).
 UWAGA Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.	 Producent
 WSKAZÓWKA Oznacza sytuację potencjalnie szkodliwą. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.	 Urządzenie klasy ochronności II
 Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami	 Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
 Należy przeczytać instrukcję	 Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii
 Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!	 Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	 Urządzenia elektryczne nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	 Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	 Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	 To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein.
	 Maksymalna temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny proces.
	 Nie wybielać.
	 Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	 Nie prasować.
	 Nie czyścić chemicznie.
	 Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

▲ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazań może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą ochronie nie tylko zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazań dotyczących bezpieczeństwa i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych albo alkoholu).
- Urządzenia nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku 0–3 lat), ponieważ nie zareagują one w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcję w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkuwać igieł.
- Nie używać produktu, jeśli jest złożony lub zwinięty.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Przed użyciem na łóżku składanym lub regulowanym należy upewnić się, że element grzejny i przewody nie zacisną się np. w zawiasach ani nie będą się zaginać.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem wskazanym na etykiecie.
- Urządzenie wolno zasiląć wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez urządzenie mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik urządzenia mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje śladów zużycia bądź uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów, nieprawidłowego użycia urządzenia lub nienagrzewania się go przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia (dotyczy także akcesoriów), gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie wolno
 - kłaść na nim żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach,
 - kłaść na nim żadnych źródeł ciepła, takich jak termofor i podobne urządzenia.
- Przełącznik i złącze wtykowe nagrzewają się podczas pracy. Dlatego nie należy ich przykrywać, np. poduszkami lub kocami, ani leżeć na nich. Nie umieszczać przełącznika na innych częściach produktu, np. na elemencie grzejnym lub przewodzie zasilania. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia skóry i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

⚠ UWAGA

Urządzenie służy wyłącznie do rozgrzewania łóżek.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 Wtyczka
- 2 Przelącnik
- 3 Suwak do WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia
- 4 Przyciski do ustawiania temperatury
- 5 Podświetlane poziomy temperatury
- 6 Złącze wtykowe
- 7 Element grzejny

6. OBSŁUGA

6.1 Bezpieczeństwo

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest wyposażone w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu elementu grzejnemu na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Jeśli SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA wyłączy urządzenie, podświetlenie przelącnika przestanie działać nawet po włączeniu urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać urządzenia – należy je zutilizować lub odeślać pod wskazany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonego elementu grzejnemu do innego przelącnika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przelącniku.

6.2 Uruchomienie

1. Rozłożyć element grzejny płasko na materacu, rozpoczynając od strefy stóp łóżka (patrz rys.).
2. Najpierw połączyć przelącnik z elementem grzejnemu za pomocą złącza wtykowego.
3. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilania.
4. Następnie rozłożyć na nim prześcieradło w taki sposób, aby element grzejny znajdował się pomiędzy materacem a prześcieradłem.

WSKAZÓWKA

Należy upewnić się, że element grzejny został ułożony płasko i że podczas użytkowania nie będzie się zsuwać ani marszczyć.



Komfort leżenia

Jeśli złącze wtykowe będzie przeszkadzać użytkownikowi na wysokości ramion, można obrócić element grzejny o 180°, tak aby złącze wtykowe znajdowało się po stronie stóp. [A]. Dla wygody użytkowników, aby przelącnik mógł się znów znaleźć w zasięgu rąk, Beurer ma w swojej ofercie przelącnik z dłuższym przewodem łączącym (nr art. 108.598). Można go zamówić bezpośrednio w serwisie Beurer.

6.3 Włączanie

Aby włączyć urządzenie należy ustawić suwak czasu WŁ./WYŁ. i czasu wyłączenia [3] na jeden z możliwych czasów wyłączenia (patrz rys. przelącnik). Poziomy temperatury zostaną podświetlone.

6.4 Ustawianie temperatury

Aby zwiększyć temperaturę, naciśnij przycisk Δ. Aby zmniejszyć temperaturę, naciśnij przycisk ▽. [4]

Poziom 0: WYŁ

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2-5: indywidualne ogrzewanie

Poziom 6: maksymalne ogrzewanie



- Niniejsze urządzenie dysponuje funkcją szybkiego nagrzewania.
- Urządzenie można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.
- Zdecydowanie zalecamy, aby urządzenie włączyć ok. 15 minut przed udaniem się do łóżka i przykryć je kołdrą, aby zapobiec utracie ciepła.

▲ OSTRZEŻENIE

Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przelącniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.



Automatyczne przełączanie na niższy poziom temperatury

To urządzenie posiada funkcję automatycznego resetu bezpieczeństwa. Przy ustawieniach temperatury 6 i 5, automatycznie przełącza się na ustawienie temperatury 4 po około 3 godzinach.

6.5 Wybór automatycznego czasu wyłączenia

- Za pomocą przelącnika suwakowego do wybierania opcji WŁ./WYŁ. i czasu wyłączenia [3] można ustawić czas automatycznego wyłączenia na 2, 6, 9 lub 12 godzin. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu wyłączenia. Jest to sygnalizowane miganiem ustawienia temperatury.
- Aby nagrzać urządzenie, należy najpierw ustawić przelącnik WŁ./WYŁ. i czasu wyłączenia w pozycji „OFF” na około 5 sekund, a następnie wybrać żądany czas wyłączenia.
- Czas wyłączenia można w dowolnej chwili zmienić. Po zmianie, zmodyfikowany czas wyłączenia liczony jest od początku poprzedniego czasu wyłączenia.
- Jeśli wkład nie będzie już używany po wyłączeniu, należy go wyłączyć całkowicie (poziom „WYŁ.”) lub wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania.

6.6 Wyłączenie

Ustawić przelącnik WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia w pozycji WYŁ. (OFF), aby wyłączyć urządzenie (patrz ryc. przelącnika).



Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez kilka dni, ustawić przelącnik WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia w pozycji WYŁ. (OFF) i wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazda.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

▲ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazda. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przelącnik od elementu grzejnemu. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

WSKAZÓWKA

Przelącnik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą lub innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie.

- Do czyszczenia przelącnika należy używać suchej, niepożostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na elemencie grzejnemu można usuwać za pomocą wilgotnej ściereczki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

WSKAZÓWKA

Elementu grzejnego nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłować, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.

- Element grzejny można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotny element grzejny należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

WSKAZÓWKA

- Nie wolno stosować klamek ani innych elementów służących do przypinania elementu grzejnego do suszarki. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.
- Przelącznik należy połączyć z elementem grzejnym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i element grzejny będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

W żadnym wypadku nie wolno włączać urządzenia w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

8. KODY BŁYSKOWE - POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Ustawienia temperatury nie są podświetlane
Możliwa przyczyna	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazda i/lub nie jest włączona.
Rozwiązanie	Włożyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.

Problem	Ponowne ustawienia temperatury bez podświetlenia
Możliwa przyczyna	Wyłączenie urządzenia przez system bezpieczeństwa.
Rozwiązanie	Proszę skontaktować się z serwisem obsługi klienta.

Problem	Segment LED ustawienia temperatury 1 miga szybko (4 x/s)
Możliwa przyczyna	Przelącznik nie jest prawidłowo połączony z elementem grzejnym.
Rozwiązanie	1. Wyłączenie 2. Poprawnie połączyć złącze wtykowe 3. Włączenie 4. Jeżeli ten segment diody LED nadal miga szybko, należy skontaktować się z obsługą klienta.

Problem	Segment LED ustawienia temperatury 1 miga powoli (1 x/s)
Możliwa przyczyna	Urządzenie zostało wyłączone za pomocą wcześniej ustawionego timera.
Rozwiązanie	Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy ustawić przelącznik WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia w pozycji WYŁ. (OFF). Po 5 sekundach można ponownie wybrać żądany czas wyłączenia.

Problem	Segment LED ustawienia temperatury 2 miga szybko (4 x/s)
Możliwa przyczyna	Przelącznik jest przegrzany.
Rozwiązanie	1. Ustawić przelącznik WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia w pozycji WYŁ. (OFF) i odczekać 15 minut, aż przelącznik ostygnie (nie zakrywać przelącznika podczas pracy). 2. Uruchomić ponownie urządzenie, wybierając żądany czas wyłączenia za pomocą przelącznika WŁ./WYŁ. i czasów wyłączenia.

9. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przelącznik od elementu grzejnego.

10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od przedstawiciela handlowego.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na elemencie grzejnym.

12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

De elektrische onderdeken met schakelaar wordt hierna alleen nog apparaat genoemd.

De elektrische onderdeken zonder schakelaar wordt hierna alleen nog verwarmingseenheid genoemd.

INHOUD

1. Bij levering inbegrepen	46	6.4 Temperatuur instellen	49
2. Verklaring van de symbolen	46	6.5 Tijd voor automatische uitschakeling instellen	49
3. Veiligheidsopmerkingen	47	6.6 Uitschakelen	49
4. Beoogd gebruik	49	7. Reiniging en onderhoud	50
5. Beschrijving van het apparaat	49	8. Knippercodes – wat te doen bij problemen?	50
6. Bediening	49	9. Opbergen	50
6.1 Veiligheid	49	10. Verwijderen	50
6.2 Ingebruikname	49	11. Technische gegevens	50
6.3 Inschakelen	49	12. Garantie/service	50

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 verwarmingseenheid
- 1 schakelaar
- 1 gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



Productinformatie

Verwijzing naar belangrijke informatie



Instructie lezen



Niet gebruiken als het apparaat gevouwen of gekreukt is!



Geen naalden in het apparaat steken



Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).



Fabrikant



Apparaat uit veiligheidsklasse II



Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië



De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).



Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid



Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton



Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.



Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisen van OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangegeven door het onderzoeksinstituut Hohenstein.



Maximale wastemperatuur 30 °C
Extra voorzichtig wasprogramma



Niet bleken



Niet drogen in een wasdroger



Niet strijken



Niet stomen



Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN – VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN

WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het apparaat. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan een ander geeft.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het apparaat onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Geen naalden in het apparaat steken.
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Voor gebruik op een verstelbaar bed moet worden gecontroleerd of de verwarmingseenheid en de leidingen niet in bijvoorbeeld de scharnieren bekneld kunnen raken of kunnen knikken.
- Dit apparaat mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Het apparaat mag alleen op de op het etiket aangegeven netspanning worden aangesloten.

- Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.
- De door dit apparaat uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker, voordat u dit apparaat gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het apparaat verkeerd worden gelegd, kunt u erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het apparaat op een andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het apparaat niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- U mag het apparaat (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht.
- Wanneer dit apparaat ingeschakeld is, mogen er
 - geen scherpe voorwerpen en
 - geen warmtebronnen zoals kruiken of dergelijke op worden gelegd.
- Controleschakelaar (zie opmerkingen) en stekkeraansluiting worden heet tijdens gebruik. Dek het apparaat daarom niet af, bijvoorbeeld met kussens of dekens, en ga er niet met uw lichaam op liggen. Plaats de controleschakelaar niet op andere onderdelen van het product, zoals de verwarmingseenheid of het netsnoer. Er bestaat gevaar voor brandwonden en/of beschadiging van het apparaat.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt, anders kan het beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het apparaat om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan, anders kan het apparaat beschadigd raken.

- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: bediening, reiniging en onderhoud, opbergen.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

4. BEOOGD GEBRUIK

⚠ VOORZICHTIG

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van bedden.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 Netstekker
- 2 Schakelaar
- 3 Schuifknop voor AAN/UIT en uitschakeltijden
- 4 Toetsen voor het instellen van de temperatuur
- 5 Verlichte temperatuurniveaus
- 6 Stekkeraansluiting
- 7 Verwarmingseenheid

6. BEDIENING

6.1 Veiligheid

LET OP

- Het apparaat is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de verwarmingseenheid over het totale oppervlak door het in geval van storingen automatisch uit te schakelen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het apparaat heeft uitgeschakeld, brandt de schakelaar niet meer, ook niet als het apparaat is ingeschakeld.
- Let op: het apparaat kan na een storing om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind de defecte verwarmingseenheid in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

6.2 Ingebruikname

1. Leg de verwarmingseenheid vlak uitgespreid op uw matras, beginnend bij het voeteneinde (zie afb.).
2. Verbind eerst de schakelaar met de verwarmingseenheid door de stekker in de aansluiting te steken.
3. Steek daarna de netstekker in het stopcontact.
4. Maak uw bed vervolgens op de gebruikelijke wijze op, zodat de verwarmingseenheid zich dan tussen het matras en het onderlaken bevindt.

LET OP

Zorg ervoor dat de verwarmingseenheid volledig vlak is uitgespreid en tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.



Ligcomfort

Als u last hebt van de stekkeraansluiting bij uw schouder, kunt u de verwarmingseenheid 180° draaien, zodat de stekkeraansluiting zich bij het voeteneinde bevindt [A]. Om ervoor te zorgen dat de schakelaar dan toch weer comfortabel binnen handbereik is, heeft Beurer een schakelaar met een langere verbindingkabel in het assortiment (art. nr. 108.598). Deze is rechtstreeks bij Beurer verkrijgbaar. Neem contact op met de klantenservice.

6.3 Inschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en uitschakeltijden [3] op een van de mogelijke uitschakeltijden om het apparaat in te schakelen (zie afb. controleschakelaar). De temperatuurstanden zijn dan verlicht.

6.4 Temperatuur instellen

Als u de temperatuur wilt verhogen, drukt u op de knop $\triangle$. Als u de temperatuur wilt verlagen, drukt u op de knop ∇ . [4]

- Niveau 0: UIT
 Niveau 1: minimale warmte
 Niveau 2-5: individuele warmte
 Niveau 6: maximale warmte



- Dit apparaat heeft een functie voor snelle opwarming.
- Het apparaat warmt het snelst op als u eerst de hoogste temperatuurstand inschakelt.
- Wij adviseren het apparaat ongeveer 15 minuten voor het naar bed gaan in te schakelen en met een dekbed af te dekken om ontsnappen van de warmte te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.



Automatische beveiligingsfunctie

Dit apparaat heeft een automatische beveiligingsfunctie. Als de deken op temperatuurniveau 6 of 5 is ingesteld, wordt na ca. 3 uur automatisch teruggeschakeld naar temperatuurniveau 4.

6.5 Tijd voor automatische uitschakeling instellen

- U kunt de tijd voor de automatische uitschakeling met de schuifknop voor AAN/UIT en uitschakeltijden [3] instellen op 2, 6, 9 of 12 uur. Het apparaat wordt na het verstrijken van de ingestelde uitschakeltijd automatisch uitgeschakeld. Dit wordt weergegeven door middel van een knipperende temperatuurinstelling.
- Om het apparaat weer te verwarmen, moet u de schuifknop voor AAN/UIT en uitschakeltijden eerst ca. 5 seconden op stand 'OFF' (UIT) zetten. Daarna kunt u de gewenste uitschakeltijd selecteren.
- U kunt de uitschakeltijd op elk moment aanpassen. Na wijziging loopt de gewijzigde uitschakeltijd vanaf het begin van het eerdere inschakeltijdstip.
- Als het apparaat na de tijduitschakeling niet meer wordt gebruikt, moet u de deken uitschakelen (stand 'OFF') of de netstekker uit het stopcontact trekken.

6.6 Uitschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en uitschakeltijden op de stand UIT (OFF) om het apparaat uit te schakelen (zie afbeelding bedieningsschakelaar).



Zet, als het apparaat enkele dagen niet wordt gebruikt, de schuifknop voor AAN/UIT en uitschakeltijden op de stand UIT (OFF) en trek de netstekker uit het stopcontact.

7. REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Trek voordat u het apparaat reinigt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Scheid vervolgens de stekkeraansluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid, anders loopt u het risico van een elektrische schok.

LET OP

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Anders kan de schakelaar beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluis-vrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op de verwarmingseenheid kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

LET OP

De verwarmingseenheid mag niet gestoomd, uitgewrongen, machinaal gedroogd, uitgewrongen of gestreken worden. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.

- De verwarmingseenheid kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een speciaal fijnwasprogramma op 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik wasmiddel voor fijne was en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Trek direct na het wassen de nog vochtige verwarmingseenheid in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat het vlak liggend op een wasrek drogen.

LET OP

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de verwarmingseenheid aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op de verwarmingseenheid als de stekkeraansluiting en de verwarmingseenheid helemaal droog zijn. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ WAARSCHUWING

Schakel het apparaat in geen geval in om het op die manier te laten drogen! Anders loopt u het risico van een elektrische schok.

8. KNIPPERCODES – WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN?

Probleem	Temperatuurstellingen zijn niet verlicht
Mogelijke oorzaak	De netstekker zit niet in het stopcontact en/of het apparaat is niet ingeschakeld.
Oplossing	Steek de netstekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.

Probleem	Temperatuurstellingen worden herhaaldelijk niet verlicht
Mogelijke oorzaak	Het veiligheidssysteem heeft het apparaat uitgeschakeld.
Oplossing	Neem contact op met de klantenservice.

Probleem	Het led-segment van temperatuurstelling 1 knippert snel (4 x/sec.)
Mogelijke oorzaak	De bedieningsschakelaar is niet op de juiste manier met de verwarmingseenheid verbonden.
Oplossing	1. Uitschakelen 2. Stekkeraansluiting volledig en correct verbinden 3. Inschakelen 4. Als dit led-segment snel blijft knipperen, neem dan contact op met de klantenservice.

Probleem	Het led-segment van temperatuurstelling 1 knippert langzaam (1 x/sec.)
Mogelijke oorzaak	Het apparaat is uitgeschakeld door de vooraf ingestelde timer.
Oplossing	Om het apparaat opnieuw in te schakelen, zet u de schuifknop aan de zijkant voor AAN/UIT en uitschakeltijden op de stand UIT (OFF). Na 5 seconden kunt u weer de gewenste uitschakeltijd selecteren.

Probleem	Het led-segment van temperatuurstelling 2 knippert snel (4 x/sec.)
Mogelijke oorzaak	De bedieningsschakelaar is oververhit.
Oplossing	1. Zet de schuifknop aan de zijkant voor AAN/UIT en uitschakeltijden op UIT (OFF) en laat de bedieningsschakelaar 15 minuten afkoelen (de bedieningsschakelaar mag tijdens het gebruik niet worden afgedekt). 2. Schakel het apparaat opnieuw in door met de schuifknop aan de zijkant voor AAN/UIT en uitschakeltijden de gewenste uitschakeltijd te selecteren.

9. OPBERGEN

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Scheid hiertoe de stekkeraansluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid.

10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamel-punten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamel-punten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

Zie het etiket met het typeplaatje op de verwarmingseenheid.

12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzieningen vindt u in het meegeleverde garantiebrochure.

 **Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Använd aldrig produkten i närheten av badkar, handfat, duschar eller andra kärl som innehåller vatten eller andra vätskor.**

Bäddvärmaren inklusive kontrollenheten kallas hädanefter enbart produkten.

Bäddvärmaren utan kontrollenheten kallas hädanefter enbart värmeelementet.

INNEHÅLL

1. I förpackningen ingår följande	51	6.4 Ställa in temperaturen	54
2. Teckenförklaring	51	6.5 Välja automatisk avstängningstid	54
3. Säkerhetsanvisningar	52	6.6 Stänga av	54
4. Avsedd användning	53	7. Rengöring och underhåll	54
5. Produktbeskrivning	53	8. Blinkande koder – vad gör man om problem uppstår?	55
6. Användning	54	9. Förvaring	55
6.1 Säkerhet	54	10. Avfallshantering	55
6.2 Börja använda	54	11. Tekniska specifikationer	55
6.3 Slå på produkten	54	12. Garanti/service	55

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 värmeelement
- 1 kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten.

	FARA Betecknar en omedelbar hotande fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.		Tillverkare
	VARNING Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.		Produkt med kapslingsklass 2
	VAR FÖRSIKTIG Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.		Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	OBSERVERA Betecknar en potentiellt skadlig situation. Om den inte undviks kan enheten eller något i dess omgivning skadas.		Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien
	Produktinformation Hänvisar till viktig information		Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
	Läs anvisningarna		Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Får ej användas hopvikt eller hoprullad!		Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Stick inte in några nålar i produkten		Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandtera enligt kommunala föreskrifter.
			Denna produkt uppfyller de höga humanekologiska kraven i OEKO-TEX® STANDARD 100 som ställs upp av det tyska forskningsinstitutet Forschungsinstitut Hohenstein.
			maximal tvätttemperatur 30 °C mycket skonsamt program
			Får ej blekas
			Får ej torkas i torktumlare
			Får ej strykas
			Ej kemtvätt
			Producent enligt förpackningsföreskriften (PPWR)

3. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGA ANVISNINGAR – SPARA INFORMATIONEN SÅ ATT DU KAN LÄSA DEN IGEN

VARNING

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna produkt får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker och personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).
- Denna produkt får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får användas av barn mellan 3 och 8 år om de hålls under uppsikt och om kontrollenheten alltid är inställd till lägsta temperaturvärdet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Denna produkt är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för hushåll/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Stick inte in några nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad.
- Får ej användas våt.
- Före användning på en ställbar säng bör man kontrollera att värmeelementet och kablarna inte kläms i exempelvis gångjärnen eller skjuts ihop.
- Denna produkt får enbart användas tillsammans med den kontrollenhet som anges på etiketten.
- Denna produkt får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

- De elektriska och magnetiska fält som denna produkt alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödensdensitet: max. 0,1 millitesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder den här produkten.
- Dra, vrid eller böj aldrig kablarna kraftigt.
- Om produktens kabel och reglage placeras på fel sätt kan det medföra risk för att man fastnar, stryps, snubblar eller trampar på dem. Användaren måste se till att outnyttjad kabellängd och kabeln i allmänhet dras på ett säkert sätt.
- Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid förekomst av tecken på skador och slitage, om produkten har använts på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig produkten (inkl. tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Utsätt inte kontrollenheten eller kablarna för direkt solljus.
- När produkten är i drift får
 - inga föremål med vassa kanter placeras på den,
 - inga värmekällor som värmeflaskor, värmekuddar eller liknande placeras på den.
- Kontrollenhet och stickkontakt blir varma under drift. Täck därför inte över dessa med t.ex. kuddar eller täcken och heller inte med någon del av kroppen. Placera inte kontrollenheten ovanpå andra delar av produkten, t.ex. värmeelement eller elkabel. Det föreligger risk för brännskador på huden och/eller skador på produkten.
- Låt produkten svalna före förvaring. I annat fall kan den skadas.
- Lägg inga föremål på produkten under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt. I annat fall kan produkten skadas.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

4. AVSEDD ANVÄNDNING

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Produkten är enbart avsedd för uppvärmning av sängar.

5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

- 1** Nätkontakt
- 2** Strömbrytare
- 3** Reglage för PÅ/AV och avstängningstider
- 4** Knappar för temperaturinställning
- 5** Belysta temperatursteg
- 6** Stickkontakt
- 7** Värmeelement

6. ANVÄNDNING

6.1 Säkerhet

OBSERVERA

- Produkten är försedd med ett säkerhetssystem. Denna sensorteknik förhindrar att värmeelementets hela yta överhettas genom automatisk avstängning vid fel. Om säkerhetssystemet har stängt av produkten lyser inte kontrollenheten längre, även om den är påslagen.
- Observera att produkten av säkerhetsskäl inte längre kan användas eller kasseras efter ett fel, utan måste skickas in till den angivna serviceadressen.
- Anslut aldrig det defekta värmeelementet till en annan kontrollenhet av samma typ. Det gör att den stängs av genom säkerhetssystemet i kontrollenheten.

6.2 Börja använda

1. Lägg värmeelementet plant på madrassen, börja i fotänden (se bilden).
2. Anslut först kontrollenheten till värmeelementet genom att koppla ihop anslutningen.
3. Sätt sedan i stickkontakten i eluttaget.
4. Placera sedan lakanet ovanpå som vanligt, så att värmeelementet befinner sig mellan madrassen och lakanet.

OBSERVERA

Se till att värmeelementet ligger helt plant och inte kan skjutas samman eller veckas vid användning.



Liggkomfort

Om du störs av att ha kopplingsdelen i axelhöjd, vänd värmeelementet 180° så att kopplingsdelen istället befinner sig vid fotänden . För att då få omkopplaren på bekvämt avstånd från handen har Beurer en omkopplare med längre anslutningskabel (art.nr 108.598). Denna finns att beställa hos Beurers kundtjänst.

6.3 Slå på produkten

Ställ reglaget för PÅ/AV och avstängningstider  på en av de möjliga avstängningstiderna för att sätta på produkten (se bild på omkopplare). Temperaturnivåerna lyser.

6.4 Ställa in temperaturen

Tryck på -knappen  för att öka temperaturen. Tryck på -knappen för att minska temperaturen. 

- Nivå 0: AV
Nivå 1: minimal värme
Nivå 2–5: individuell värme
Nivå 6: maximal värme



- Produkten har en snabbuppvärmningsfunktion.
- Produktens värme upp snabbast om du börjar med att ställa in den högsta temperaturnivån.
- Vi rekommenderar att du kopplar in produkten cirka 15 minuter innan läggdags och lägger täcket över den för att förhindra att värmen försvinner.

⚠ VARNING

Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.



Automatisk temperatursänkning

Denna produkt har en säkerhetsfunktion för automatisk temperatursänkning. Vid temperaturnivåerna 6 och 5 återgår temperaturen automatiskt till temperaturnivå 4 efter ca 3 timmar.

6.5 Välja automatisk avstängningstid

- Du kan ställa in den automatiska avstängningstiden på 2, 6, 9 respektive 12 timmar med hjälp av reglaget för PÅ/AV och avstängningstider . Produkten stängs av automatiskt när den inställda tidsgränsen för avstängning har uppnåtts. Detta visas genom en blinkande temperaturnivå.
- Om du vill värma upp produkten igen, ställ först in skjutreglaget för PÅ/AV och avstängningstider på reglageläget "OFF" (Av) i cirka 5 sekunder och väljer sedan önskad avstängningstid.
- Du kan när som helst ändra avstängningstiden. Efter ändringen startar den ändrade avstängningstiden från början av föregående tidpunkt för påslagning.
- Om apparaten inte används längre efter att den kopplats ur automatiskt efter en viss tid, stäng av den (läge "OFF") eller dra ut stickkontakten ur eluttaget.

6.6 Stänga av

Ställ reglaget för PÅ/AV och avstängningstider på läge AV (OFF) för att stänga av produkten (se bild på omkopplare).



Om produkten inte ska användas på några dagar, ställ reglaget för PÅ/AV och avstängningstider på läget AV (OFF) och dra ut stickkontakten ur eluttaget.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring. Dra sedan ut anslutningen så att kontrollenheten kopplas bort från värmeelementet. Risk för elstötar.

OBSERVERA

Kontrollenheten får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan den skadas.

- Rengör kontrollenheten med en torr, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.
- Mindre fläckar på värmeelementet kan avlägsnas med en fuktad trasa samt vid behov lite flytande fintvättmedel.

OBSERVERA

Observera att värmeelementet inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. I annat fall kan värmeelementet skadas.

- Värmeelementet tål maskintvätt.
- Ställ in tvättmaskinen på ett extra skonsamt tvättprogram, 30 °C (ylletvätt). Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.
- Forma det ännu fuktiga värmeelementet till ursprunglig storlek genom att dra i det direkt efter tvätt. Låt det sedan torka plant, utbrett över en torkställning.

OBSERVERA

- Använd inga klädnypor eller liknande för att fästa värmeelementet på torkställningen. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Anslut inte kontrollenheten till värmeelementet igen förrän stickkontakten och värmeelementet är helt torra. I annat fall kan produkten skadas.

⚠ VARNING

Koppla aldrig in produkten för att den ska torka! Risk för elstötar.

8. BLINKANDE KODER – VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Problem	Temperaturnivåer lyser inte
Möjlig orsak	Nätkontakten är inte ansluten till eluttaget och/eller är inte påslagen.
Åtgärd	Sätt i kontakten och slå på produkten.

Problem	Temperaturnivåer lyser inte vid flera tillfällen
Möjlig orsak	Avstängning av produkten med säkerhetssystemet.
Åtgärd	Kontakta vår kundservice.

Problem	LED-segmentet för temperaturnivå 1 blinkar snabbt (4 x/sek.)
Möjlig orsak	Kontrollenheten är inte korrekt ansluten till värmeelementet.
Åtgärd	1. Stänga av produkten 2. Koppla in den elektriska anslutningen 3. Slå på produkten 4. Kontakta kundtjänst om detta LED-segment fortsätter att blinka snabbt.

Problem	LED-segmentet för temperaturnivå 1 blinkar långsamt (1 x/sek.)
Möjlig orsak	Produkten har stängts av med den tidigare inställda timern.
Åtgärd	För att starta om produkten ställer du sidoreglaget för PÅ/AV och avstängningstider på läge AV (OFF). Efter 5 sekunder kan du välja önskad avstängningstid igen.

Problem	LED-segmentet för temperaturnivå 2 blinkar snabbt (4 x/sek.)
Möjlig orsak	Omkopplaren är överhettad.
Åtgärd	1. Ställ sidoreglaget för PÅ/AV och avstängningstider på AV (OFF) och låt omkopplaren svalna i 15 minuter (det är inte tillåtet att täcka över omkopplaren under drift). 2. Starta produkten igen genom att välja önskad avstängningstid med sidoreglaget för PÅ/AV och avstängningstider.

9. FÖRVARING

Om du inte tänker använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Koppla ur anslutningen och därmed kontrollenheten från värmeelementet.

10. AVFALLSHANTERING

Av hänsyn till miljön får produkten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material.  Produkten ska avfallshandteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade produkter får du av lokala myndigheter respektive den kommun där du är bosatt, lokalt återvinningsföretag eller från återförsäljaren.

11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Se typskylten på värmeelementet.

12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com



UK Importer: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton,
United Kingdom



07.101.719_UB75_2026-09-07_02_IM1_AMA